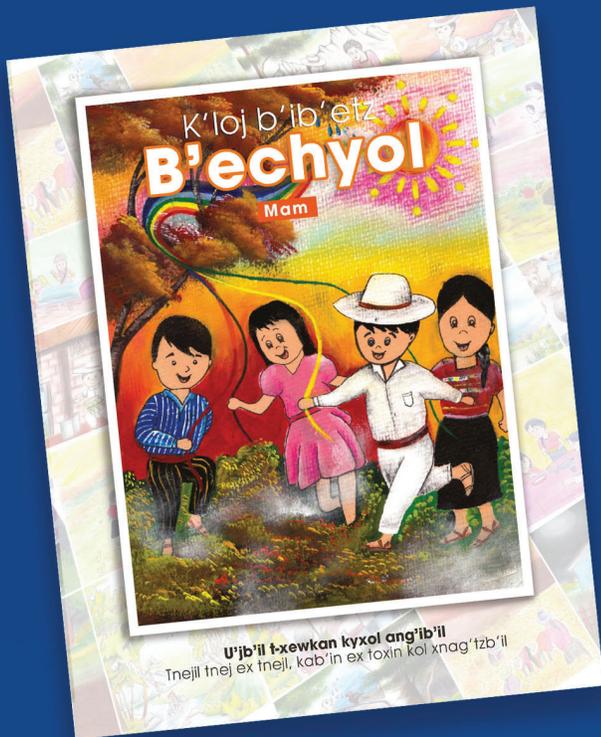




USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

**LEER Y
APRENDER**

GUÍA PARA LA INTEGRACIÓN DEL ENFOQUE DE GÉNERO EN TEXTOS Y MATERIALES EDUCATIVOS



GUÍA PARA LA INTEGRACIÓN DEL ENFOQUE DE GÉNERO EN TEXTOS Y MATERIALES EDUCATIVOS

Marzo de 2018

Revisión técnica: **Gabriela Núñez, Carolina Naranjo y Mercedes Barrios**

Autoría: **Raquel Montenegro**

Diagramación: **Omar Hurtado**

Participantes en el proceso de validación: **Catarina Chay, Elizabeth Chuc, Evilia García, Gladys García Yac, Higinio Us López, Hipólito Hernández, Justo Magzul, María Magdalena Felipe, Marta Alicia Ordóñez, Merlin González, Ramón Vásquez y Saturnino Jiguan.**

Este material ha sido elaborado gracias al apoyo del Pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional (USAID por sus siglas en inglés).

Las opiniones expresadas por los autores no reflejan necesariamente los puntos de vista de USAID o del Gobierno de los Estados Unidos de América.

© Agencia de los Estados Unidos de América para el Desarrollo Internacional.



Esta guía está disponible en acceso abierto bajo la licencia **Atribución-SinDerivar 4.0 Internacional (CC BY-ND 4.0)**; es decir, se permite la redistribución, comercial y no comercial, siempre y cuando no se modifique el material y se transmita en su totalidad, reconociendo la autoría. <https://creativecommons.org/licenses/>.

Guatemala, 2018

Nota. La utilización de un lenguaje que no discrimine ni contenga sesgo de género es parte de las preocupaciones del proyecto USAID Leer y Aprender: En este documento se ha optado por usar el masculino genérico clásico, entendiendo que este incluye siempre a hombres y mujeres; niños y niñas.

INTRODUCCIÓN

Los textos y materiales educativos son un valioso apoyo en el aprendizaje de los estudiantes en múltiples áreas en todos los niveles educativos. Los mismos difunden, entre otras, las ideas sobre el papel de hombres y mujeres tanto en el contenido como en las ilustraciones y uso del lenguaje; además, pueden contribuir a fomentar la igualdad entre los seres humanos. Sin embargo, estos también pueden ser portadores y contribuir a la divulgación y afianzamiento de estereotipos de género. Por eso, es importante que los profesionales que desarrollan o seleccionan materiales para uso en el aula conozcan y usen lineamientos y orientaciones que permitan la integración del enfoque de género en los mismos.

Por lo ya anotado y con el propósito de orientar a los docentes y técnicos del Mineduc y organismos que desarrollan o evalúan materiales educativos se presenta esta guía donde se hace referencia a algunas definiciones fundamentales sobre el enfoque de género y estereotipos. También presenta algunas orientaciones con múltiples ejemplos sobre cómo lograr el enfoque de género en los materiales educativos. Esta descripción puede ser orientativa para identificar y aclarar los diversos aspectos de este enfoque.

Finalmente, se incluye un instrumento que puede utilizarse para revisar la integración del enfoque de género en textos y materiales educativos. Este se compone de tres apartados: ilustraciones, contenido y lenguaje. En cada uno de estos se incluyen preguntas orientadoras que permiten revisar objetivamente la inclusión del enfoque de género en los materiales revisados.

CONTENIDO

1. Textos y materiales educativos.....	8
2. El enfoque de género.....	9
2.1 El enfoque de género.....	9
2.2 Estereotipos de género.....	9
3. Orientaciones para la integración del enfoque de género en textos y materiales educativos.....	10
3.1 Ilustraciones.....	11
3.2 Contenido.....	11
3.3 Lenguaje.....	13
4. Instrumento para verificar la integración del enfoque de género en textos y materiales educativos....	14
Glosario.....	18
Referencias.....	19

GUÍA PARA LA INTEGRACIÓN DEL ENFOQUE DE GÉNERO EN TEXTOS Y MATERIALES EDUCATIVOS

I. Textos y materiales educativos

Los libros son ampliamente usados en los centros educativos. Victoria Alzate (2000) distingue entre libros de texto y libros escolares; los primeros elaborados específicamente para la enseñanza y los segundos, empleados en la enseñanza, aunque no hubiesen sido creados para tal fin. Por ejemplo, el Ministerio de Educación elabora libros de texto para las principales áreas curriculares y los distribuye a los centros educativos de primaria; estos han sido diseñados específicamente para la enseñanza. En una escuela también pueden usarse libros de historias que no necesariamente fueron creados para el aprendizaje de la lectura, pero son usados para desarrollar la fluidez o comprensión lectora; estos últimos son libros escolares.

Por otra parte, los materiales educativos también son llamados “materiales didácticos” o “materiales curriculares”. Estos juegan un papel importante en los centros educativos pues se usan para facilitar el aprendizaje. Los materiales pueden presentarse en formato impreso, audiovisual o digital. Algunos ejemplos son las guías didácticas, libros, audilibros, audiotextos, videos, *software*, entre otros.

Los materiales educativos son importantes en el sistema educativo porque los docentes los usan en el aula como un recurso de aprendizaje. Cuando Gimeno (1991:10) los define, afirma que estos son “*cualquier instrumento u objeto que pueda servir como recurso para que, mediante su manipulación, observación o lectura se ofrezcan oportunidades de aprender algo, o bien su uso intervenga en el desarrollo de alguna función de la enseñanza. Es decir, los materiales comunican contenidos*

para su aprendizaje y pueden servir para estimular y dirigir el proceso de enseñanza/aprendizaje, total o parcialmente”.

Por su parte, Percerisa (1996:27) sostiene que estos son “*cualquier tipo de material destinado a ser utilizado por el alumnado y los materiales dirigidos al profesorado que se relacionen directamente con aquellos, siempre y cuando estos materiales tengan como finalidad ayudar al profesorado en el proceso de planificación y/o desarrollo y/o evaluación del currículum*”. Se entiende que los materiales educativos abarcan los libros de texto, rotafolios, megalibros, antologías, audiolibros, audiotextos, materiales de lectura, audiovisuales, aplicaciones, carteles y otros que puedan usarse en la enseñanza/aprendizaje.

Debido a su uso en el aula para el aprendizaje, es importante que los materiales educativos, incluyendo libros de texto, integren el enfoque de género para promover una sociedad equitativa. Esta inclusión es importante porque la educación es una de las herramientas para difundir los roles de género; por eso, deben evitarse estereotipos donde las mujeres y hombres presenten relaciones de desigualdad, de opresión o de subordinación.

2. El enfoque de género

En los últimos años, gobiernos y organismos internacionales han definido objetivos y mecanismos para el desarrollo sostenible y la cooperación internacional. También han establecido metas y estrategias para asegurar la igualdad entre hombres y mujeres en la distri-

bución de recursos y el acceso a las oportunidades de la vida económica y social. Igualmente, se ha llegado a un consenso acerca del vínculo fundamental que existe entre desarrollo sostenible y género.

“El género es un conjunto de valores, creencias e ideas sobre los comportamientos y actividades que en una determinada cultura son adecuados para las mujeres y los que son adecuados para los hombres, es decir, su identificación con la femineidad y con la masculinidad. Cómo aprendemos los comportamientos y valores propios del género femenino, si se es mujer, o masculino, si se es hombre, depende de un complejo proceso llamado socialización de género o socialización diferenciada. Los adultos que nos rodean nos sirven de modelo, las pautas de crianza, el sistema educativo y la sociedad en la que crecemos van a transmitirnos los roles de género, es decir, los comportamientos propios de mujeres y de hombres dentro de una determinada sociedad. Cuando los roles de género se generalizan y comparten por una sociedad llegan a convertirse en estereotipos de género.” (Najanjo.2017.10) Los roles y las relaciones de género varían en y entre sociedades según la clase socioeconómica, el grupo étnico, la etnicidad, la orientación sexual y la identidad de género, entre otros factores.

2.1 El enfoque de género

En el módulo Conceptos básicos sobre género (Najanjo.2017) se establece que el enfoque de género implica identificar, cuestionar, reflexionar, analizar y tener en cuenta las diferencias y desigualdades entre mujeres y hombres, así como sus diferentes situaciones de partida, necesidades básicas e intereses estratégicos a la hora de diseñar y planificar cualquier actividad, proyecto, programa o política.

Para lograr la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres se debe garantizar el acceso de ambos a los

recursos y oportunidades que se generan dentro de la sociedad; por ejemplo: la educación, la salud, entre otros. Contar con una guía que oriente en la integración del enfoque de género en los textos y materiales educativos puede ayudar al Mineduc en su trabajo para lograr la transversalización de este enfoque.

2.2 Estereotipos de género

Los estereotipos son ideas que un grupo acepta como válida y que se transmite por la mayoría de los integrantes de una sociedad a lo largo de los años; por ejemplo: a los hombres les gusta el fútbol, a todas las mujeres les gusta el color rosado.

Los estereotipos pueden ser culturales, étnicos, sexuales, de género, entre otros (2012:48); los culturales se refieren a las costumbres y los étnicos se manifiestan de acuerdo con el grupo étnico del que la persona forme parte. Por otra parte, *“los estereotipos sexuales son creencias generalmente aceptadas y poco cuestionadas que podrían contribuir a cómo los hombres y las mujeres debemos expresar nuestra sexualidad.”* (Pérez-Jiménez, D. 2012).

Estereotipos de género son las ideas compartidas, generalizadas y distorsionadas por un grupo social sobre cómo son, cuál es el papel o a qué se dedican los hombres y las mujeres. Algunos ejemplos de estereotipos de género son: las mujeres se encargan de limpiar; son lindas, delicadas; los hombres no lloran, son los jefes de la familia, tienen iniciativa. En el caso de los niños y niñas, se cree que las niñas son ordenadas, usan ropa rosada, juegan con muñecas, son obedientes y ayudan en los oficios domésticos. Los niños son traviosos, usan ropa de color azul, les gusta jugar pelota, son rebeldes. La publicidad reproduce estereotipos de género cuando presenta a las mujeres casadas, madres, dedicadas exclusivamente a los oficios domésticos y al cuidado de los hijos. Si se le presenta como trabajadora, se le

asignan puestos como secretaria, maestra o enfermera. Por otra parte, a los hombres se les muestra fuertes, valientes, emprendedores, trabajadores, como ejecutivos o jefes. Estos estereotipos de género se manifiestan también en la literatura cuando, por ejemplo, el personaje masculino se caracteriza como fuerte, valiente y salvador del personaje femenino, siempre indefenso y hermoso.

Los estereotipos de género se evidencian en la escuela cuando se les da la palabra a los niños y no a las niñas o cuando se dice que los niños son “buenos” para matemática. Al respecto, la Dra. Ma. Ángeles Espinoza afirma que, para educar en igualdad, se deben diseñar materiales didácticos *“en los que se visibilice el papel de las mujeres en las diferentes áreas de conocimiento y con los que se pueda contribuir a que las niñas y las adolescentes elaboren una representación del mundo y de su papel dentro del mismo ajustada a la realidad. Además, la utilización de un lenguaje no sexista, tanto desde el punto de vista del fondo como de la forma. Proporcionando estrategias y recursos para una utilización correcta del lenguaje, acorde con la realidad que representa.”* (2006.8).

En esta misma línea de ideas, el estudio “Estereotipos culturales y lingüísticos en los libros de texto de la escuela primaria guatemalteca” conducido por Gabriela Núñez y Ligia Peláez afirma que *“Si las imágenes culturales sobre los grupos sociales y étnicos, los roles de los individuos en el seno de la familia, de la comunidad y el país en los libros de texto tienen un carácter distorsionador de la realidad, definitivamente se está forjando en los niños una visión limitada que obstaculiza la aceptación, comprensión y entendimiento de su propia realidad.”* (1991.2)

Infortunadamente, los libros de texto y materiales educativos pueden ser portadores y contribuir a la divulgación y afianzamiento de estereotipos de género. Para disponer de libros de texto y materiales educati-

vos de calidad es indispensable contar con lineamientos u orientaciones que permitan la integración del enfoque de género en los textos y materiales educativos. Por eso, se ofrece esta guía para que esté a disposición del recurso humano del Mineduc y organizaciones de sociedad civil u organizaciones no gubernamentales, especialmente para docentes y equipos técnicos.

3. Orientaciones para la integración del enfoque de género en textos y materiales educativos

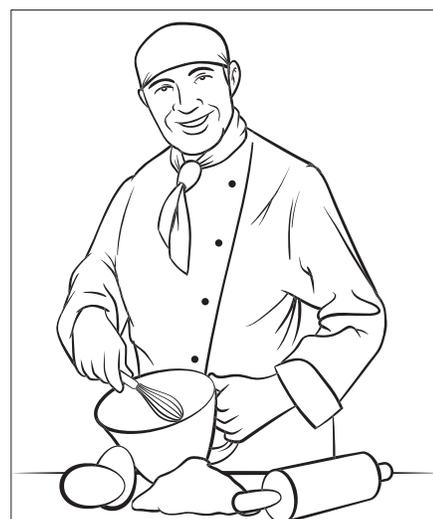
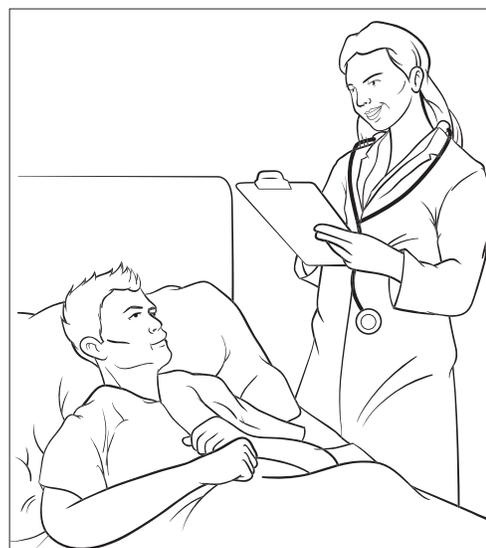
Para integrar el enfoque de género en los materiales educativos es importante considerar tres aspectos: ilustraciones, contenido y lenguaje. A continuación, se exponen algunas ideas al respecto.

3.1 Ilustraciones

Las ilustraciones en un texto ayudan a la comprensión del material porque explican visualmente el mismo mensaje transmitido con palabras; otras veces aportan información extra que puede ayudar a comprender mejor el texto. Además, tienen su propio lenguaje y deben ser portadoras de la integración de género. Para el efecto se pueden tomar en cuenta las siguientes consideraciones:

- a. Incluir una cantidad equilibrada de ilustraciones de hombres y mujeres. Las ilustraciones deben combinar la representación de hombres y mujeres de las diversas culturas del país y de distintos grupos etarios (niños, adultos, ancianos, jóvenes, etc.). De esta manera, unos y otros se sentirán identificados en el material.
- b. Cuando en el texto no se identifica el sexo de los personajes, se deben alternar las ilustraciones de hombres y mujeres de las diversas culturas del país. Por ejemplo, si se dice que una persona venía caminando puede dibujarse una persona de género femenino o masculino.
- c. Ilustrar hombres y mujeres de las diversas culturas

del país en ámbitos públicos. En el contenido e ilustraciones, muchas veces se presenta solo a hombres como presidentes, alcaldes, concejales, dirigentes de los Consejos Comunitarios de Desarrollo -Cocodes-, directores de centros educativos, militares, deportistas y otros semejantes. Es necesario que los materiales incluyan ilustraciones de mujeres y hombres (incluyendo hombres y mujeres indígenas) realizando tareas del ámbito público para que reciban el mensaje que ellas también pueden aspirar a desempeñarlos.



d. Ilustrar hombres y mujeres de las diversas culturas del país en ámbitos laborales y ejerciendo diversas profesiones y funciones. Muchas veces se representa gráficamente a hombres como ingenieros, mecánicos, empresarios, ejecutivos, electricistas mientras que a las mujeres se les presenta como secretarias, enfermeras, maestras, asistentes sociales. Sin embargo, debe presentarse a hombres y mujeres en diversas profesiones; por ejemplo, una mujer ingeniera y un hombre, enfermero. Además, debe mostrarse a hombres y mujeres como jefes.

e. Ilustrar a hombres y mujeres de las diversas culturas del país en labores del ámbito doméstico, incluyendo el cuidado de los niños. En los materiales deben mostrarse a hombres y mujeres desempeñando todas las tareas domésticas para hacer notar que todos pueden participar en las tareas de casa con responsabilidades semejantes; es decir, muestran la corresponsabilidad en estas labores. En el caso de los hombres en el ámbito doméstico, es importante evitar un tratamiento superficial, por ejemplo, sacando la basura, cocinando el domingo, etc.



3.2 Contenido

El contenido de los materiales educativos incluye desarrollo temático, las actividades, las evaluaciones, las lecturas y otros. El desarrollo temático consiste en la explicación de los temas de cada material; por ejemplo, la explicación de qué es el Sistema Solar. Las actividades de aprendizaje son todas indicaciones para aquello que deben hacer los estudiantes para alcanzar los propósitos de aprendizaje o alcanzar las competencias propuestas; por ejemplo: explique las funciones de una mujer ingeniera cuando instala una máquina. Las actividades de evaluación son las que permiten identificar si se cumplieron los propósitos de aprendizaje o competencia propuesta. Además, por su naturaleza, algunos materiales incluyen lecturas de diversos tipos. Para asegurar la integración del enfoque de género en el contenido pueden tomarse en cuenta los siguientes aspectos:

- a. Incluir una cantidad equilibrada de personajes masculinos y femeninos de las diversas culturas del país. Por ejemplo, cuando en Matemática se incluyen problemas, se plantean casos referidos a mujeres y otros, referidos a hombres: Si una abogada cobra...
- b. Incluir hombres y mujeres de las diversas culturas del país en ámbitos públicos. Esto se logra cuando se presentan hombres y mujeres en funciones de presidentes, alcaldes, concejales, directores de centros educativos, militares, deportistas y otros semejantes.

Por ejemplo: en Medio Social y Natural se hace notar que el cuidado del Medio Ambiente es tarea de todos; hombres y mujeres.

- c. Incorporar una cantidad equilibrada de hombres y mujeres de las diversas culturas del país en ámbitos laborales y ejerciendo diversas profesiones y funciones. Por ejemplo, cuando se enseña las profesiones se señala que hombres y mujeres pueden ser ingenieros/as, mecánicos/as, empresarios/as, ejecutivos/as, electricistas, comerciantes, tejedores/as, agricultores/agricultoras, secretarios/as, enfermeros/as, maestros/as, asistentes sociales.
- d. Incluir hombres y mujeres de las diversas culturas del país en labores del ámbito doméstico. En los materiales debe mostrarse que todos pueden participar en las tareas de casa con responsabilidades semejantes.
- e. Evitar el uso de estereotipos en la descripción de los personajes. Se transmiten estereotipos de género cuando siempre se muestra a las mujeres con características como las siguientes: ternura, sumisión, debilidad física, superficialidad, pasividad, abnegación, modestia, comprensión, comprometida, y otras. Además, cuando se describe a los hombres solo con características como las enumeradas a continuación: autoritarios, atrevidos, agresivos, emprendedores, valientes.
- f. Incluir personajes principales femeninos y masculinos en los textos literarios. Además, se puede mostrar a personajes, tanto hombres como mujeres, participando en juegos como cincos, tipacze, ruedina, manejando bicicleta, muñecas, etc.
- g. Explicar el papel de hombres y mujeres de las diversas culturas del país en las ciencias sociales y en la ciencia. Generalmente, los contenidos de Ciencias Sociales, Geografía e Historia se expresan desde el punto de vista masculino y el protagonismo de los hombres es absoluto; pues, se presentan grandes escritores, descubridores, conquistadores, etc. Por ejemplo, se resalta el aporte de Miguel Ángel

Asturias, Mario Monteforte Toledo, Daniel Armas, Humberto Ak'abal, José Cecilio del Valle, Sam Colop; este reconocimiento es merecido, sin embargo, se omite a las mujeres que han sido protagonistas de la historia, artistas talentosas o mujeres exitosas; tal es el caso de Rosalina Menchú, Marielena López, Yahayda Tubac, Juana de Arco, Ana Bolena, Miriam López Hernández, Virginia Tacam, Leticia Teleguario, Mirciny Moliviatís, Juliana Sis, Rigoberta Menchú, Emilia Pardo Bazán, María Chinchilla, María Curie, Indira Gandhi, Benazir Bhutto. La ciencia y la técnica también aparecen como masculinos, pero es importante hacer notar el aporte de las mujeres en estos campos; algunas científicas sobresalientes son: Patricia Castellanos, Marion Popenoe, Ana Leticia Cáceres, Aída Cifuentes.

3.3 Lenguaje

El uso del lenguaje es fundamental para integrar el enfoque de género en los materiales; el lenguaje es sexista cuando contribuye a transmitir prejuicios culturales relacionados con la identidad sexual o con la minusvaloración de hombres o mujeres. Para integrar el enfoque de género en el uso del lenguaje se debe:

a. Prescindir de palabras ofensivas cuando se habla o se refiere a una mujer o a una persona homosexual, bisexual o transexual; por ejemplo, se deben evitar palabras como marimacho, mujer “pública” una golfa,

mujer “machetona”, atit-iroq, mat achitaj o mat ixoqtak, tz'eq, sis, etc.

- b. Excluir el uso de palabras con connotaciones despectivas para referirse a las mujeres; por ejemplo: zorra y perra.
- c. Evitar el uso de frases despectivas para referirse a hombres y mujeres; es decir, frases sexistas, por ejemplo: “juega como niña”, “los hombres no lloran”, “debe estar en sus días”.
- d. Usar la forma en femenino para referirse a las mujeres que se desempeñan en diversas profesiones, cargos y puestos; por ejemplo, Marta es ingeniera.
- e. Emplear formas neutras de títulos y funciones; por ejemplo, “alumnado” en lugar de “alumno”; personas, para incluir a hombres y mujeres; infancia, para referirse a niños y niñas; alguien o cualquiera, en lugar de uno (alguien de la clase).
- f. Usar dobles formas para indicar género, cuando corresponda, por ejemplo: los y las alumnos, los niños y las niñas. A veces, esta forma puede ampliar la extensión del texto, por lo cual, se prefiere incluir una nota aclaratoria donde se explique que en el texto se usa el masculino genérico; es decir, la palabra en género gramatical masculino incluye a hombres y mujeres.

En el siguiente apartado se incluye un instrumento que pueden utilizarse para revisar la integración del enfoque de género en textos y materiales educativos.

4. Instrumento para verificar la integración del enfoque de género en textos y materiales educativos

Título del material: _____

Autor del material: _____

Nombre del revisor/a: _____

Fecha: _____

Parte I. Revisión de ilustraciones

Revise las ilustraciones de todo el material para determinar si integra el enfoque de género. Luego, conteste las siguientes preguntas.

1. ¿Cuántas ilustraciones tiene el texto?

ILUSTRACIONES DE MUJERES

2. ¿Cuántas ilustraciones de mujeres hay en el texto, aun cuando sean repetidas?

3. ¿Cuántas ilustraciones muestran a mujeres de las diversas culturas del país como directoras o en otro cargo de toma de decisiones, poder o representatividad?

4. ¿Cuántas ilustraciones muestran a mujeres de las diversas culturas del país desempeñando labores domésticas o cuidando de la familia?

5. ¿Cuántas ilustraciones muestran a mujeres de las diversas culturas del país desempeñando diversidad de carreras profesionales, aunque no sean las típicamente asociadas a las mujeres?

ILUSTRACIONES DE HOMBRES

6. ¿Cuántas ilustraciones de hombres hay en el texto, aun cuando sean repetidas?

7. ¿Cuántas ilustraciones muestran a hombres de diversas culturas del país como líderes, directores o en otro cargo de toma de decisiones?

8. ¿Cuántas ilustraciones muestran a hombres de las diversas culturas del país desempeñando labores domésticas o cuidando de la familia?

9. ¿Cuántas ilustraciones muestran a hombres de las diversas culturas del país en diversidad de carreras profesionales, aunque no sean las típicamente asignadas a hombres?

Con base en la información obtenida del material (preguntas 1 a 9) conteste las siguientes preguntas.

	Aspecto revisado	Sí	No	No aplica	Observaciones
10.	¿Hay presencia de mujeres en la mayoría de las ilustraciones? (Puede ser la mitad más una)				
11.	Cuando en el texto no se identifica si el personaje es hombre o mujer; ¿las ilustraciones muestran equilibradamente a hombres y mujeres de las diversas culturas del país?				
12.	¿Incluye hombres y mujeres de las diversas culturas del país como protagonistas de ámbitos públicos y laborales?				
13.	¿Incluye tanto hombres como mujeres de las diversas culturas del país en variedad de profesiones, aunque no sean las típicamente asignadas según el sexo?				
14.	¿Incluye hombres y mujeres de las diversas culturas del país en labores del ámbito doméstico?				
15.	¿Incluye personajes femeninos de diversos grupos étnicos en variedad de ámbitos (laborales, domésticos, etc.)?				
16.	¿Incluye personajes masculinos de las diversas culturas del país en variedad de ámbitos (laborales, domésticos, etc.)?				
17.	¿Caracteriza a las mujeres y a los hombres de las diversas culturas del país con rasgos equitativos de género?				

¿El texto integra el enfoque de género en las ilustraciones pues cumple con, al menos, 6 de los 8 aspectos indicados en las preguntas 10 a 17? _____

Cambios sugeridos para integrar el enfoque de género en las ilustraciones.

Parte II. Revisión de contenido

Revise el desarrollo temático, las actividades, las evaluaciones, las lecturas de todo el material para determinar si integran el enfoque de género en el contenido. Luego, conteste las siguientes preguntas.

	Aspecto revisado	Sí	No	No aplica	Observaciones
18.	¿Incluye mujeres en variedad de ámbitos privados (tareas del hogar, cuidar la casa y la familia, entre otros)?				
19.	¿Incluye hombres en variedad de ámbitos privados (tareas del hogar, cuidar la casa y la familia, entre otros)?				
20.	¿Incluye mujeres en variedad de ámbitos públicos (lideresa en el Cocode de la comunidad, trabajando en algún negocio, etc.)?				
21.	¿Incluye hombres en variedad de ámbitos públicos (líder en el Cocode de la comunidad, trabajando en algún negocio, etc.)?				
22.	¿Incluye hombres en profesiones diferentes a las típicamente asignadas según su sexo?				
23.	¿Incluye mujeres en profesiones diferentes a las típicamente asignadas según su sexo?				
24.	¿Describe a las mujeres y a los hombres, sin estereotipos de género?				
25.	Si es un libro de texto, ¿incluye mujeres y hombres en el desarrollo temático, actividades, evaluaciones, lecturas y otros?				
26.	Si es un libro de texto, ¿muestra, de forma equitativa, el aporte de hombres y mujeres en la Historia?				
27.	Si es un libro de texto, ¿incluye tanto los aportes de las mujeres como de los hombres a la ciencia y a los saberes culturales?				
28.	Si es un libro de texto o material de trabajo en clase, ¿las actividades fomentan el desarrollo de trabajo en equipos mixtos con participación equitativa?				
29.	Si es una lectura, ¿equilibra la cantidad de personajes masculinos y femeninos?				

¿El texto integra el enfoque de género en el contenido, pues cumple con, al menos, 8 de los 12 aspectos indicados en las preguntas 18 a 29? _____

Cambios sugeridos para integrar el enfoque de género en el contenido.

Parte III. Revisión del lenguaje

Lea todo el texto del material (incluyendo en anotado en ilustraciones, figuras y tablas) para determinar si integra el enfoque de género en el uso del lenguaje. Luego, conteste las siguientes preguntas.

	Aspecto revisado	Sí	No	No aplica	Observaciones
30.	¿Prescinde de palabras ofensivas cuando se habla o se refiere a una mujer o a una persona homosexual, bisexual o transexual?				
31.	¿Excluye el uso de palabras o expresiones con connotaciones despectivas para referirse a las mujeres?				
32.	¿Evita el uso de frases despectivas para referirse a hombres y mujeres?				
33.	¿Se incluye la forma femenina de las carreras, profesiones o puestos?				
34.	¿Se usan formas neutras de títulos y funciones? (como "alumnado" en lugar de alumno)				
35.	Cuando el material está escrito en español, ¿se incluye una nota que aclarar el uso del masculino genérico?				

¿El texto integra el enfoque de género en el lenguaje, pues cumple con, al menos, 4 de los 6 aspectos indicados en las preguntas 30 a 35? _____

Cambios sugeridos para integrar el enfoque de género en el uso del lenguaje.

Glosario

Enfoque de género. Consiste en identificar, cuestionar, reflexionar, analizar y tener en cuenta las diferencias y desigualdades entre mujeres y hombres, así como sus diferentes situaciones de partida, necesidades básicas e intereses estratégicos a la hora de diseñar y planificar cualquier actividad, proyecto, programa o política. (Naranjo.2017.80)

Equidad de género. Significa que se da un trato diferenciado a mujeres y hombres con el fin de compensar el desequilibrio histórico y social que impide a las mujeres participar activamente y de la misma manera que los hombres en el desarrollo de sus sociedades. (Naranjo.2017.63).

Estereotipos de género. Son las ideas compartidas, generalizadas y distorsionadas por un grupo social sobre cómo son, cuál es el papel o a qué se dedican los hombres y las mujeres.

Igualdad de género. Se refiere a la igualdad de derechos, responsabilidades y oportunidades de las mujeres y de los hombres y de las y los jóvenes. Significa que los derechos, las responsabilidades y las oportunidades de los hombres y de las mujeres no debe depender de su sexo. (Naranjo.2017.62)

Género. El género es un conjunto de valores, creencias e ideas sobre los comportamientos y actividades que en una determinada cultura son adecuados para las mujeres y los que son adecuados para los hombres, es decir, su identificación con la femineidad y con la masculinidad. (Naranjo.2017.10)

Sexo. Se refiere a las diferencias biológicas entre hombres y mujeres, las cuales vienen dadas por los cromosomas, las gónadas, las hormonas y los órganos sexuales. Otra diferencia biológica entre ambos es que los hombres tienen la posibilidad de fecundar y las mujeres pueden quedarse embarazadas y amamantar. (Naranjo.2017.10)

Referencias

- Alzate, M.V. (2000). *¿Cómo leer un texto escolar?*. *Revista Ciencias Humanas*. <http://www.utp.edu.co/~chumanas/revistas/revistas/rev20/alzate> (consultado en marzo de 2010)
- Ballesta, J. (1995) "Función didáctica de los materiales curriculares." En *Revista Pixel-bit*, 5 <http://www.sav.us.es/pixelbit/pixelbit/articulos/n5/n5art/art53.htm>
- Espinoza, M. (2006) "La construcción del género desde el ámbito educativo: una estrategia preventiva" http://www.emakunde.euskadi.eus/contenidos/informacion/proyecto_nahiko_formacion/es_def/adjuntos/2006.02.09.angeles.espinosa.pdf
- Gimeno, J. (1991) "Los materiales y la enseñanza", en *Cuadernos de Pedagogía*, 194: 10-15.
- Guerrero Serón, A. (1996) *Manual de Sociología de la Educación*. Madrid: Síntesis.
- Luciano, D. (2010). *Transversalización de género, políticas y programas de salud*. Washington D:C.: Development Connections.
- Medez, J. (2001) "El papel de los materiales curriculares en la intervención educativa", en *Cuadernos de Educación*, 3: 221-229.
- Naranjo, C. (2017) Módulo 2. Conceptos básicos sobre género. Guatemala: USAID Leer y Aprender.
- Núñez, G. y L. Peláez. (1991) "Estereotipos culturales y lingüísticos en los libros de texto de la escuela primaria guatemalteca" *Boletín de Lingüística*. Universidad Rafael Landívar. Año V, N. 27.
- OIT. (2006). Definición de la transversalización de la perspectiva de género. *El mundo del trabajo*, Disponible en www.apinta.org/el_mundo_del_trabajo/oit_efinicion_de_la_transversalizacion_de_la_perspectiva_de_genero/.
- ONU (1995) Conferencia Mundial sobre la Mujer: Informe disponible en <http://www.un.org/womenwatch/daw/beijing/pdf/Beijing%20full%20report%20S.pdf>
- OPS/OMS. (2005). *Política de igualdad de género*. Washington D.C.: Organización Panamericana de la Salud. Disponible en www.paho.org/spanish/ad/ge/PAHOGenderEqualityPolicy2005.pdf.
- Parcerisa, A. (1996) *Materiales curriculares. Cómo elaborarlos, seleccionarlos y usarlos*. Barcelona: Grao.
- Pérez, C. y B. Gargallo. "Sexismo y estereotipos de género en los textos escolares"
- Pérez-Jiménez, D. (2012) "Estereotipos sexuales y su relación con conductas sexuales riesgosas. *Revista Puertorriqueña de Psicología*. Julio-dic: 23(2): 48-61
- UNESCO. (2008) Informe de seguimiento *Educación para todos*.
- USAID. (2010). *Gender and sexual and reproductive Health 101*. Washington D:C.: A USAID Global Health e-Learning Course.
- USAID (2015) "Strengthening Gender Equality and Inclusiveness in Teaching and Learning Materials"
- Rubio, F., Núñez, G. y Barrios, M. (2017). Orientaciones estratégicas para la integración del enfoque de género en programas y proyectos. USAID Leer y Aprender.
- Women-Watch. (1997). *Gender Mainstreaming. Report of the economic and social council for 1997*, Capter IV. Coordination segment of policies and activities of the specialized agencies and other odies of United Nationans system. Disponible en www.un.org/womenwatch/daw/csw/GMS.PDF.

USAID Leer y Aprender
Sitio en internet: www.usaidlea.org